

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 34

Artikel: Hockey : aus Mexiko importiert?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754222>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Mexikanische Indios beim «Takwari». Das Spiel beginnt. Nachdem die gegnerischen Mannschaften sich begrüßt haben, stellen sie sich in zwei Reihen auf. Die Holz­kugel wird dazwischen gelegt und auf ein Signal beginnt das Wirbeln der Stöcke. Hin und her wogt bald der Kampf, aber niemals sind die Mannschaften vernunftgemäß als Stürmer, Mittelläufer und Torhüter über das Feld verteilt, sondern bleiben stets ein wirres Knäuel. Eine wilde Jagd setzt ein. Einen Schiedsrichter gibt es nicht, trotzdem gibt es keine Hand- und Schienbeinschläge. Das Spielfeld ist etwa ein Kilometer lang, das heißt, die Kugel muß 500 Meter nach der einen oder andern Seite getrieben werden. Diejenige Mannschaft hat gesiegt, der es gelungen ist, die Kugel an die äußerst markierte Grenze des Spielfeldes zu bringen. Der Fall kann schon in 15 Minuten eintreten, es kann aber auch Abend werden, ohne daß das Spiel entschieden wird.

Les indiens du Mexique engagent une partie. Les joueurs ne sont point répartis en avants, demis, arrières et gardien; point d'arbitre non plus. Le terrain mesure environ 1 kilomètre de long. L'équipe gagnante est celle qui arrive à pousser la balle au delà des limites extrêmes du camp adverse. Une partie peut durer 15 minutes ou une journée. Il arrive qu'un match sans résultat soit arrêté au coucher du soleil et repris le lendemain.

Hockey — aus Mexiko importiert?



Der Takwarischläger der Eingebornen Mexikos und sein Nachfolger, der moderne Hockeyschläger. Der Takwarischläger ist ein aus einem Ast geschnittener Stock. Die Holz­kugel ist aus Eichen­wurzelholz geschnitten und mißt 3 Zentimeter im Durchmesser.

Canne de takwari, crosse de hockey. La canne de takwari consiste en une branche recourbée et la balle de 3 cm. de diamètre est façonnée dans une racine de chêne.

Als die spanischen Konquistadoren anfangs des 16. Jahrhunderts in Mexiko ein­drangen, trafen sie bereits Indianer beim Palillospiel, dem heutigen Hockey. «Takwari» nannten es die Eingeborenen. Es hat sich bei den Indios und den Mischlingen Mexikos bis heute in der gleichen Form erhalten. Mit einigen Abänderungen aber hat das Spiel den Siegeszug über die anderen Kontinente angetreten.

Le takwari, ancêtre du hockey

Les premiers explorateurs des Amériques relatèrent que les indiens jouaient à un «jeu de croce» qu'ils dénommèrent suc­ca. Le hockey sur terre est-il d'origine mexicaine? Le takwari, que pratiquent aujourd'hui encore les indiens, semble confirmer cette thèse, mais il y a toutefois lieu de remarquer que les métopes de la haute époque nous montrent que les Grecs n'ignoraient point non plus ce sport au V^eme siècle avant J.-Ch.



A. Indien du Chili ou Macawi, jouant à la Succa, jeu de croce
B. indienne au Chili. C. Cestouin touhan ou fête des indiens
D. Gardas Espagnols pour empêcher le desordre. E. Fendrea ou sifflet
F. Paqucha ou trace à bec. G. Caullun ou tambour. H. Shouthouca ou trompette

Alter Stich aus dem Anfang des 18. Jahrhunderts, Takwarispieler darstellend.

Illustration d'un livre de voyage du XVIII^eme siècle montrant un indien du Chili jouant au takwari.